



Most Precious Blood Parish

Giáo Xứ Máu Châu Báu Chúa

445 White Horse Pike – West Collingswood, NJ 08107

Phone: (856) 854-0364 – Fax: (856) 869-5129

*Parish Facebook Page: [Facebook.com/mpbparish2](https://www.facebook.com/mpbparish2)

*Website: www.mpbparish.org - *Email: mpbparish@yahoo.com

5th Sunday in Ordinary Time
Chúa Nhật Tuần V Mùa Thường Niên Năm C
February 9th, 2025



"Do not be afraid; from now on you will be catching men."

“Đừng sợ, từ nay anh sẽ là người thu phục người ta.”

(Lc. 5, 10)

Rev. Raymond Son T. Trần, CSF, *Pastor*
Rev. Ferdinand Minh H. Nguyễn, CSF, *Parochial Vicar*

Mrs. Như Q. Nguyễn, *C.R.E*
Mr. Việt Lê, *Vietnamese School*

Rectory Office Hours:
Monday-Friday: 9AM-12PM & 1PM-5PM

Part Time Parish Secretary:
Nancy Nguyen, Alysya Do, Hung Doan

SCHEDULE OF SERVICES

Saturday Morning: 8:30AM (*Vietnamese*)

Saturday Vigil: 5:00PM (*English*)

Sunday: 7:30AM (*Vietnamese*),

9:00AM (*English*) & 10:30AM (*Vietnamese*)

Holy Day: Vigil: 7:00PM (*Bilingual*),

Day: 8:30AM (*English*), 7:00PM (*Vietnamese*)

Monday - Friday: 8:30AM (*English*)

6:00PM (*Vietnamese*)

Baptism - 12:00PM Every Sundays (*English*)

Please contact the rectory to schedule a date.

Rửa Tội - 12:00PM Mỗi Chúa Nhật (*tiếng Việt*).

Xin liên lạc Giáo Xứ một tháng trước khi rửa tội.

Reconciliation - Saturday: 4:15-4:45PM and

Sunday: 8:30-8:50AM or by appointment.

Giải Tội - Chiều thứ bảy từ 4:15-4:45PM -

Sáng Chúa Nhật: Từ 8:30AM-8:50AM và từ

10:00AM-10:20AM hoặc có thể làm hẹn.

Marriage - The Diocese asks that we take at least a year to prepare for this special Sacrament. Please contact one of your priests for further information.

Hôn Phối - Theo luật Giáo Phận, những ai dự định cử hành lễ hôn phối tại nhà thờ, phải đến thảo luận với Cha Xứ ít nhất là một năm trước khi quyết định ngày cưới.

Anointing of the Sick - In case of serious illness please contact one of the priests who will administer the Sacrament. Kindly call the Rectory to have a loved one placed on the Sick List.

Xức Dầu Bệnh Nhân - Trong trường hợp nguy tử, xin gọi cho Giáo Xứ bất cứ lúc nào. Ngày Chúa Nhật hoặc ngày thường, các Thừa Tác Viên Thánh Thể sẽ đến trao Mình Thánh Chúa cho bệnh nhân hoặc người già yếu.

PARISH MEMBERSHIP:

New parishioners are asked to register at the Rectory as soon as possible. Being registered in the Parish is most helpful should you need a letter of eligibility to be a sponsor or God-parent or for a letter of reference. Please notify the rectory office if you leave the Parish or change address.

EUCCHARISTIC ADORATION:

HOLY HOUR is every First Friday of every month 9:00AM-10:00AM in English.

Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa và Châu Thánh

Thế: Mỗi Thứ Sáu hàng tuần bằng tiếng Việt từ 5:30PM-6:00PM.

KNIGHTS OF COLUMBUS COUNCIL #5113:

For membership or questions, please contact Ray Czarkowski (856) 869-3333 or Vinh Ha.

VIETNAMESE LANGUAGE CLASS:

Classes are held from 10:00AM to 12:00PM every Saturday during the school year. Trường Việt Ngữ cho các lớp từ 10:00AM-12:00PM Thứ Bảy hàng tuần (trừ mùa hè).

RELIGIOUS EDUCATION PROGRAM:

Grades 1 - 8 from 10:15AM to 11:30AM every Sunday from September to May. All Religious Education classes are in the parish school.

RITE OF CHISTIAN INITIATION OF ADULT:

Any individual seeking to become Catholic or to receive sacraments they may have missed as children, please contact the pastor at the parish office for more information. Classes will begin in November for each year.

Chúng tôi có lớp giáo lý đặc biệt, bắt đầu vào tháng 11 hằng năm, dành cho những ai muốn gia nhập đạo Công Giáo, hoặc lãnh nhận các bí tích khác, xin vui lòng liên lạc với cha xứ Raymond hoặc văn phòng giáo xứ để biết thêm chi tiết.

CONSIDERING MAKING A WILL? Kindly remember your parish of Most Precious Blood, Collingswood, NJ. Xin nhớ đến Giáo Xứ trong “di chúc” của quý vị.

Fifth Sunday in Ordinary Time – Chúa Nhật Tuần V Mùa Thường Niên



Ý Lễ Xin Trong Tuần

SUNDAY MINISTRY SCHEDULE
Phận Vụ Trong các Thánh Lễ Chúa Nhật

<p>Saturday, February 8th – Vigil Mass (English) † 5:00PM: - Xin cho GD bình an (<i>Quận Mười xin</i>)</p>
<p>Feb. 9th, 2025 – 5th Sunday in Ordinary Time Chúa Nhật Tuần V Mùa Thường Niên 7:30AM: (<i>Tiếng Việt</i>) † LH Martino Duy Vũ (<i>Châu + Kiệt xin</i>) † LH Toma Trần Bá Ngọc (<i>Gia đình xin</i>)- † LH Maria Madalena Ánh Nguyệt (<i>GD Tình-Ánh xin</i>) † LH Maria Madalena Ánh Nguyệt (<i>GD Chúc Đào xin</i>) † LH Dominico Ng. Quốc Khanh (<i>Hạnh Lê xin</i>) † LH Gioanbaotixita, Phaolo và Maria (<i>Quang Liên xin</i>) • LH Ông bà cha mẹ (<i>Trúc Nguyễn xin</i>) • Tạ Ôn Chúa (<i>Dur Thùy xin</i>) 9:00AM: (<i>English</i>) † Kathryn Egan Pommer (<i>Req. by Pommer Family</i>) † Frances M. Pommer (<i>Req. by Pommer Family</i>)- † LH Giuse Trần Công Hoàn (<i>Huyền và Linh xin</i>) † LH Agnes Tuyết Anh Đặng (<i>GD. Đông Trần xin</i>) • Tạ ơn Chúa và Đức Mẹ (<i>Thi Trần xin</i>) • Cầu bình an và công việc thuận lợi (<i>Tam Vu xin</i>) 10:30AM: (<i>Tiếng Việt</i>) † LH Anphongso Nguyễn Hữu Bài (<i>Gia đình xin</i>) † LH Giuse Vũ Xuân Minh (<i>Cúc Nguyễn xin</i>) † Các đảng LH. (<i>Cúc Nguyễn xin</i>)- † LH Gioan Lasan Trần Văn Lan (<i>Trâm – Đức xin</i>) † LH Teresa Trần Thị Minh Châu (<i>Trâm – Đức xin</i>) † LH Maria Huỳnh Thị Nguyệt (<i>Phụng Anh xin</i>) • Tạ ơn Chúa cho con của con có việc làm (<i>Nguyễn Ngọc Diệp xin</i>)</p>
<p>Mon., Feb. 10th – Thứ Hai – St. Scholastica 8:30AM: -LH Dominico NG. Quốc Khanh (<i>Req. by: Thu Vũ</i>) 6:00PM: -LH Maria Lâm Thị Kiêm (<i>Huệ Lâm xin</i>)</p>
<p>Tues., Feb. 11th – Thứ Ba – Our Lady of Lourdes World Day of the Sick 8:30AM: - <i>Special Intension</i> 6:00PM: -Cầu cho Ông bà tổ tiên (<i>Quận – Mười xin</i>)</p>
<p>Wednesday, February 12th – Thứ Tư 8:30AM: - <i>Special Intension</i> 6:00PM: -LH Luca và Rosa (<i>Kim Khánh xin</i>)</p>
<p>Thursday, February 13th – Thứ Năm 8:30AM: - <i>Special Intension</i> 6:00PM: -LH Anton Nguyễn Văn Hải (<i>Hoangia xin</i>)</p>
<p>Fri., Feb. 14th – Thứ Sáu – SS. Cyril and Methodius Valentine’s Day 8:30AM: - <i>Special Intension</i> 6:00PM: -LH Giuse Vũ Xuân Minh (<i>Bà Đức xin</i>)</p>
<p>Sat., Feb. 15th – Thứ Bảy – Blessed Virgin Mary 8:30AM: -LH Maria Madalena Ánh Nguyệt (<i>GD Tình Ánh xin</i>)</p>

<p>Feb. 9th, 2025 – 5th Sunday in Ordinary Time Chúa Nhật Tuần V Mùa Thường Niên Năm C *Sat., Feb. 8th, 2024 - 5:00PM -Vigil (English) -Lector & Prayer: Hân Nguyễn -E. M. 's: Thomas Bove & Nhan Ton -Altar Servers: Alex, Isabel & Ben Truong - Music: Shauna D. *Chúa Nhật, 2/9, 2025 -7:30AM (Tiếng Việt) -Bài Đọc và LNGD: Linh Chu -TTVTT: Bằng Ng., Thuận Ng., Trúc Ng. & Huy Vũ -Giúp Lễ: Johnathan Tran & Katherine Tran -Thánh Nhạc: Nhóm Tình Nguyễn *Sunday, Feb. 9th, 2025 – 9:00AM (English) -Lector & Prayer: CCD Students -E. M. 's: Michael Perfetto, Frances Hansen, Ray Czarkowski & Thien Le -Altar Servers: Travis Nguyen, Kadin Nguyen, Thien Vu, Vincent Le & Andrew Huynh -Music: Youth Volunteers *Chúa Nhật, 2/9, 2025 – 10:30AM (English/Việt) -Bài Đọc và LNGD: Trúc Nguyễn -TTVTT: Huy Trân, Hiếu(T.) Võ, Ngân Ng. & Tuấn Vũ -Giúp Lễ: Long Ngo & Andy Vu -Thánh Nhạc: CD Trinh Vương *****</p>
<p>Feb. 16th, 2025 – 6th Sunday in Ordinary Time Chúa Nhật Tuần VI Mùa Thường Niên Năm C *Sat., Feb. 15th, 2024 - 5:00PM -Vigil (English) -Lector & Prayer: Carol Connor -E. M. 's: Eileen M. Farley & Nhan Ton -Altar Servers: Alex, Isabel & Ben Truong - Music: Shauna D. *Chúa Nhật, 2/16, 2025 -7:30AM (Tiếng Việt) -Bài Đọc và LNGD: Thuận Nguyễn -TTVTT: Bằng Hoàng, Steven D. Ng., Duyên Ng. & Bằng Ng. -Giúp Lễ: Johnathan Tran & Katherine Tran -Thánh Nhạc: Nhóm Tình Nguyễn *Sunday, Feb. 16th, 2025 – 9:00AM (English) -Lector & Prayer: Kim Nguyen -E. M. 's: Ray Czarkowski, Frances Hansen, Thi Tran & Thien Le -Altar Servers: Lily Tran, Olivia Dang, Angela Nguyen & Bella Nguyen -Music: Youth Volunteers *Chúa Nhật, 2/16, 2025 – 10:30AM (English/Việt) -Bài Đọc và LNGD: Sương Nguyễn -TTVTT: Trúc Ng., Hùng Ng., Hương Cao & Thùy Phạm -Giúp Lễ: Livia Vu & Heidi Nguyen -Thánh Nhạc: CD Trinh Vương</p>

GOSPEL: Lk 5: 1-11

A reading from the Gospel according to Luke,

While the crowd was pressing in on Jesus and listening to the word of God, he was standing by the Lake of Gennesaret. He saw two boats there alongside the lake; the fishermen had disembarked and were washing their nets. Getting into one of the boats, the one belonging to Simon, he asked him to put out a short distance from the shore. Then he sat down and taught the crowds from the boat. After he had finished speaking, he said to Simon, "Put out into deep water and lower your nets for a catch."

Simon said in reply, "Master, we have worked hard all night and have caught nothing, but at your command I will lower the nets." When they had done this, they caught a great number of fish and their nets were tearing. They signaled to their partners in the other boat to come to help them. They came and filled both boats so that the boats were in danger of sinking.

When Simon Peter saw this, he fell at the knees of Jesus and said, "Depart from me, Lord, for I am a sinful man." For astonishment at the catch of fish they had made seized him and all those with him, and likewise James and John, the sons of Zebedee, who were partners of Simon.

Jesus said to Simon, "Do not be afraid; from now on you will be catching men." When they brought their boats to the shore, they left everything and followed him.

The Gospel of the Lord.

GOSPEL'S REFLECTION and PASTORAL WORDS

"At Your Word I Will Let down the Nets"

Jesus can preach Gospel better than Peter does, and Peter surely fishes more skillfully than Jesus because he is a fisherman while Jesus is a carpenter. Besides, Jesus does not tell Peter to do anything beyond Peter's ability or ours today. Jesus told Peter to fish as he usually does.

Peter worked the whole night and caught nothing, but at Jesus' word he lowered the nets. When obeying Jesus' word, he caught a lot of fish. Without faith in Jesus he could not do so because his fishing skills are better than Jesus'.

Today children's education levels are usually higher than parents'. We may think that our thoughts are better than theirs. We prefer doing what we think rather than theirs', thus resulting in ignoring or disobeying their teachings. If all children, including you and me, follow our parents' word, for example, "you need to go to church every Sunday and say at least a short prayer before going to bed and after getting up," our spiritual and social lives will be better. Lord Jesus, deepen our faith in you so that we will always do your words through our parents and pastors.

Rev. Raymond Son Tran, csf.

"The Call to Follow Christ"

Brothers and sisters, today's readings are a beautiful invitation from God to listen to His call and to respond with faith, humility, and trust.

In the first reading, from the prophet Isaiah, we find Isaiah in the presence of God in the temple. The vision of God's glory fills the entire temple, and Seraphim cries out, "*Holy, holy, holy is the Lord of hosts; all the earth is filled his glory*" (Is 6:3). The majesty of God is overwhelming, and Isaiah is immediately struck by his own sinfulness. He says, "*Woe is me! I am doomed, for I am a man of unclean lips, living among a people of unclean lips*" (Is 6:5). But God, in His mercy, sends one of the Seraphim with a burning coal to cleanse Isaiah's lips. And then, when God asks, "*Whom shall I send, and who will go for us?*" (Is 6:8). Isaiah responds, "*Here am I; send me*" (Is 6:8).

This moment of purification and call is a powerful reminder to us all. We are all unworthy of God's grace, yet He calls us anyway. Isaiah's response, "*Here am I; send me,*" is a response of humility and willingness to go wherever God leads him. God's call is not only to the prophets or saints of the past; it's a call to each of us. When God calls, will we say, "*Here am I; send me,*" even if we feel unworthy?

In the second reading, St. Paul reflects on the reality of Christ's resurrection. He reminds the Corinthians of the gospel message he preached to them, which is the foundation of their faith: Christ died for our sins, was buried, and rose on the third day. Paul himself encountered the risen Christ, and despite his past as a persecutor of Christians, he testifies, "*I am the least of the apostles, unworthy to be called an apostle, because I persecuted the church of God. But by the grace of God I am what I am, and his grace to me has not been in vain*" (1 Cr 15:9-10). Just like Isaiah, St. Paul recognizes that God's grace is the source of his transformation and his mission. It's a reminder that God calls not because of our perfection but because of His infinite mercy.

And in the Gospel from Luke, we encounter a powerful moment with Jesus and Simon Peter. Jesus, after teaching the crowds, asks Simon to lower his nets once more after a night of catching nothing. Simon, though tired and skeptical, obeys, and the result is a miraculous catch of fish. Overcome with awe, Simon Peter falls at Jesus' knees and says, "*Leave me, Lord, for I am a sinful man!*" (Lk 5:8). Just like Isaiah and St. Paul, Simon Peter feels unworthy in the presence of Jesus. But Jesus does not reject him. Instead, He calls him, saying, "*Do not be afraid; from now on you will be catching men*" (Lk 5:10). Simon, along with James and John, leaves everything to follow Jesus.

What we see in these readings is the common thread of God calling ordinary people—sinful and unworthy as they may be—to carry out His mission. God does not call the qualified; He qualifies the called. Whether it's Isaiah, St. Paul, or Peter, they all respond to God's grace, recognizing their own inadequacy but trusting in God's power to transform them.

In our own lives, we may feel unworthy of God's call. We may feel like we are not good enough, not skilled enough,

or too sinful to be used by God. But the truth is, God calls us not because of our greatness but because of His love. Just as He purified Isaiah, extended grace to Paul, and called Peter despite his doubts, God is ready to purify us, extend grace to us, and send us on our mission.

The challenge for us today is to respond to God's call. Will we say, like Isaiah, "*Here am I; send me*"? Will we trust in God's grace, as Paul did, and step forward in faith? Will we leave behind the things that hold us back, as Peter did, and follow Jesus with all our heart?

Let us pray for the courage to embrace God's call in our lives, knowing that He equips us for the task and that His grace is sufficient for all things. May we all hear God's voice today, calling us to greater holiness and deeper service. And may we respond with the same willingness and trust as Isaiah, Paul, and Peter, saying, "*Here am I; send me.*" *Amen.*

Fr. Ferdinand Minh H. Nguyen.

CORNER OF LEARNING CATECHISM

135. How will Christ judge the living and the dead?

Christ will judge with the power he has gained as the Redeemer of the world who came to bring salvation to all. The secrets of hearts will be brought to light as well as the conduct of each one toward God and toward his neighbor. Everyone, according to how he has lived, will either be filled with life or damned for eternity. In this way, "the fullness of Christ" (Ephesians 4:13) will come about in which "God will be all in all" (1 Corinthians 15:28).

136. What does the Church mean when she confesses: "I believe in the Holy Spirit"?

To believe in the Holy Spirit is to profess faith in the Third Person of the Most Holy Trinity who proceeds from the Father and the Son and "is worshipped and glorified with the Father and the Son". The Spirit is "sent into our hearts" (Galatians 4:6) so that we might receive new life as sons of God.

137. Why are the missions of the Son and the Holy Spirit inseparable?

In the indivisible Trinity, the Son and the Spirit are distinct but inseparable. From the very beginning until the end of time, when the Father sends his Son he also sends his Spirit who unites us to Christ in faith so that as adopted sons we can call God "Father" (Romans 8:15). The Spirit is invisible but we know him through his actions, when he reveals the Word to us and when he acts in the Church.

Dear brothers and sisters in Christ,

First of all, I would like to sincerely thank Father Raymond, our Pastor, Parish Pastoral Council, and all communities of MPBP for loving, welcoming, and organizing the Thanksgiving Masses for me last weekend.

I would especially like to thank Father Joseph An, for his loving presence and preaching at the Mass for me.

These Masses have expressed love and welcome you have given me. Please continue to love and pray for me in my ministry here.

May God grant wisdom, strength, and joy to each of us. May we continue to walk together in faith, collaboration, and support for each other to build MPBP to grow more and more in spiritual life each day.

Thank you again, and may God bless each of you.

Fr. Ferdinand Minh H. Nguyen.

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Luca,

Khi ấy, dân chúng chen nhau lại gần Đức Giêsu để nghe lời Thiên Chúa, lúc đó Người đứng ở bờ hồ Giê-nê-sarét. Người trông thấy hai chiếc thuyền đậu gần bờ; những người đánh cá đã ra khỏi thuyền và họ đang giặt lưới. Người xuống một chiếc thuyền, thuyền đó của ông Simon, và Người xin ông đưa ra khỏi bờ một chút. Rồi Người ngồi trên thuyền, giảng dạy dân chúng. Vừa giảng xong, Người bảo ông Simon rằng: "Hãy đẩy thuyền ra chỗ nước sâu, và thả lưới bắt cá". Ông Simon thưa Người rằng: "Thưa Thầy, chúng con đã cực nhọc suốt đêm mà không được gì hết; nhưng vì lời Thầy, con sẽ thả lưới". Các ông đã thả lưới và bắt được rất nhiều cá; lưới các ông hầu như bị rách. Bấy giờ các ông làm hiệu cho các bạn đồng nghiệp ở thuyền bên cạnh đến giúp đỡ các ông. Những người này tới, họ đổ cá đầy hai chiếc thuyền, đến nỗi những thuyền chờ nặng gần chìm.

Thấy thế, ông Simon sụp lạy dưới chân Chúa Giêsu và thưa Người rằng: "Lạy Chúa, xin Chúa hãy tránh xa con, vì con là người tội lỗi". Ông kinh ngạc và tất cả mọi người ở đó với ông cũng kinh ngạc trước mẻ cá mà các ông vừa mới bắt được; cả ông Giacôbê và Gioan, con ông Giê-bê-đê, bạn đồng nghiệp với ông Simon cũng thế. Nhưng Chúa Giêsu phán bảo ông Simon rằng: "Đừng sợ hãi: từ đây con sẽ là kẻ chinh phục người ta". Bấy giờ các ông đưa thuyền vào bờ, và đã từ bỏ mọi sự mà đi theo Người.

Tin Mừng của Chúa.

Chúa Sẻ Lời Chúa và Mục Vụ

"Vì Lời Thầy, Con Sẽ Thả Lưới"

Có lẽ Chúa Giêsu rao giảng Tin Mừng tốt hơn Phê-rô, và Phê-rô đánh cá giỏi hơn Chúa Giêsu vì ông làm nghề đánh cá, còn Chúa Giêsu làm nghề thợ mộc. Hơn nữa, Chúa Giêsu không bảo Phê-rô làm điều gì vượt quá sức của ông, mà chỉ là những gì ông làm hằng ngày. Đó là đi đánh cá. Chúa Giêsu cũng yêu cầu chúng ta làm việc cho Chúa trong công việc mà chúng ta làm việc mỗi ngày.

Phê-rô đã đánh cá suốt đêm nhưng chẳng bắt được gì, nhưng Chúa Giêsu lại bảo ông tiếp tục đi đánh cá ở chỗ nước sâu. Vì lời Thầy, ông đã đi thả lưới, và ông đã bắt được rất nhiều cá. Không có đức tin nơi Chúa, chắc chắn Phê-rô không thể làm theo lời Chúa Giêsu được vì ông đánh cá chuyên nghiệp hơn Thầy mình.

Bằng cấp giáo dục của chúng con cái hôm nay thường cao hơn cha mẹ nên chúng ta cho rằng cái chúng ta suy nghĩ thì tốt hơn họ và thích làm cái chúng ta nghĩ hơn là điều cha mẹ dạy bảo. Cho nên vì thế mà đã nhiều lần chúng ta không vâng lời các ngài.

Nêu chúng ta làm những gì cha mẹ dạy bảo, ví dụ, các ngài dạy rằng: "các con đi lễ mỗi Chúa nhật và đọc kinh trước khi đi ngủ và sau khi thức dậy," chắc đời sống chúng ta sẽ tốt hơn. Lạy Chúa Giêsu, xin thêm đức tin cho chúng con để chúng con luôn làm theo lời Chúa dạy qua cha mẹ và các vị chủ chăn.

Lm. Raymond Trần Thái Sơn, csf.

“Lời Kêu Gọi Theo Chúa Kitô”

Anh chị em thân mến, các bài đọc hôm nay là lời mời gọi tuyệt vời từ Chúa để lắng nghe lời kêu gọi của Người và đáp lại bằng đức tin, sự khiêm nhường và lòng tin tưởng.

Trong bài đọc thứ nhất, Isaia đã thấy vinh quang của Chúa trong đền thờ. Bị khuất phục bởi tội lỗi của chính mình, ông sợ rằng mình bất xứng, nhưng Chúa đã thanh tẩy ông và hỏi: “*Ta sẽ sai ai?*” (Is 6:8). Isaia trả lời: “Tôi đây, xin hãy sai tôi” (Is 6:8). Sự khiêm nhường và sẵn lòng của Isaia nhắc nhở chúng ta rằng Chúa gọi chúng ta không phải vì sự hoàn hảo của chúng ta mà vì lòng thương xót của Người.

Khoảnh khắc thanh tẩy và kêu gọi của Isaia là lời nhắc nhở mạnh mẽ cho tất cả chúng ta. Chúng ta đều không xứng đáng với ân sủng của Chúa, nhưng Ngài vẫn gọi chúng ta. Câu trả lời của Isaia, “*Con đây, xin hãy sai con,*” là lời đáp lại bằng sự khiêm nhường và sẵn sàng đi bất cứ nơi nào Chúa dẫn dắt ông. Lời kêu gọi của Chúa không chỉ dành cho các tiên tri hay các thánh trong quá khứ; đó là lời kêu gọi dành cho mỗi người chúng ta. Vậy khi Chúa gọi, chúng ta có nói, “*Con đây, xin hãy sai con,*” ngay cả khi chúng ta cảm thấy không xứng đáng không?

Trong bài đọc thứ hai, Thánh Phaolô, bất chấp quá khứ là kẻ bách hại các Kitô hữu, đã làm chứng về sức mạnh của ân sủng của Chúa. Ông nói: “*Nhờ ân sủng của Chúa, tôi là chính tôi*” (1Cr 15:9). Câu chuyện của Phaolô cho chúng ta thấy rằng bất kể quá khứ của chúng ta, Chúa có thể biến đổi chúng ta và sử dụng chúng ta cho mục đích của Người.

Trong Tin mừng theo Thánh sử Luca, sau khi giảng dạy cho đám đông, Chúa Giêsu yêu cầu Si-môn thả lưới một lần nữa sau một đêm không bắt được gì. Si-môn, mặc dù mệt mỏi và hoài nghi, đã vâng lời, và kết quả là một mẻ cá kỳ diệu. Quá đổi kinh ngạc, Si-môn quỳ xuống trước Chúa Giêsu và nói: “*Lạy Chúa, xin tránh xa con, vì con là kẻ tội lỗi!*” (Lc 5:8). Simon cảm thấy mình không xứng đáng trước sự hiện diện của Chúa Giê-su. Nhưng Chúa Giê-su gọi ông và nói rằng: “*Đừng sợ; từ nay trở đi, anh sẽ là người đánh cá người ta*” (Lc 5:10). Simon đã bỏ lại mọi thứ phía sau và theo Chúa Giêsu.

Các bài đọc hôm nay cho chúng ta thấy rằng Chúa mời gọi những người bình thường để thực hiện sứ mệnh của Ngài. Chúa không gọi những người đủ điều kiện; Ngài làm cho những người được gọi trở nên đủ điều kiện. quan trọng là việc đáp lại ân sủng của Chúa, nhận ra sự bất lực của chính mình và tin tưởng vào quyền năng của Chúa để biến đổi.

Trong cuộc sống, chúng ta có thể cảm thấy không xứng đáng với tiếng gọi của Chúa, cảm thấy mình không đủ tốt, không đủ kỹ năng hoặc quá tội lỗi để được Chúa sử dụng. Nhưng sự thật là, Chúa gọi chúng ta không phải vì sự vĩ đại của chúng ta mà vì tình yêu của Ngài. Cũng giống như Ngài đã thanh tẩy Isaia, ban ân sủng cho Thánh Phaolô và gọi Thánh Phêrô mặc dù ông nghi ngờ, Chúa cũng sẵn sàng thanh tẩy chúng ta, ban ân sủng cho chúng ta và sai chúng ta đi truyền giáo.

Thách thức đối với chúng ta ngày nay là đáp lại tiếng gọi của Chúa. Chúng ta có nói như Isaia, “*Con đây; xin hãy sai con*” không? Chúng ta có tin vào ân sủng của Chúa, như Thánh Phaolô đã làm, và bước tới trong đức tin không?

Chúng ta có bỏ lại đằng sau những điều kìm hãm chúng ta, như Thành Phêrô đã làm, và theo Chúa Giêsu hết lòng không?

Mong rằng trong cuộc sống bận bịu lo toan, chúng ta vẫn nghe được tiếng Chúa kêu gọi chúng ta nên thánh hơn và phục vụ sâu sắc hơn. Và Chúng ta hãy cầu nguyện để có lòng can đảm đón nhận tiếng gọi của Chúa và đáp lại với cùng một sự sẵn sàng và tin tưởng như Isaia, Thánh Phaolô, và Phêrô, và nói rằng, “*Con đây; Lạy Chúa xin hãy sai con.*” Amen

Lm. Ferdinand Nguyễn H. Minh

GÓC HỌC HỎI GIÁO LÝ

135. Đức Kitô sẽ phán xét kẻ sống và kẻ chết như thế nào?

Đức Kitô sẽ phán xét với quyền năng mà Người đã thu nhận được như Đấng Cứu Chuộc trần gian, đã đến để cứu độ loài người. Những điều kín nhiệm trong tâm hồn cũng như thái độ của mỗi người đối với Thiên Chúa và tha nhân sẽ được tỏ ra. Mỗi người sẽ đón nhận sự sống hay bị kết án đời đời tùy theo các công việc họ đã làm. Như thể "sự viên mãn của Đức Kitô" (Ep 4,13) được thành tựu, trong đó "Thiên Chúa có toàn quyền trên muôn loài" (1 Cr 15,28). Trở lên đầu trang

136. Hội thánh muốn nói gì khi tuyên xưng "Tôi tin kính Đức Chúa Thánh Thần"?

Tin vào Chúa Thánh Thần là tuyên xưng rằng Ngài là Ngôi Thứ Ba của Ba Ngôi Cực Thánh; Ngài xuất phát từ Chúa Cha và Chúa Con, và Ngài "được phụng thờ và tôn vinh cùng với Chúa Cha và Chúa Con". Chúa Thánh Thần được "sai đến... trong lòng chúng ta" (Gl 4,6) để chúng ta có thể nhận lãnh sự sống mới như những người con của Thiên Chúa.

137. Tại sao sứ vụ của Chúa Con và sứ vụ của Chúa Thánh Thần không thể tách rời nhau?

Trong Ba Ngôi không thể phân chia, Chúa Con và Chúa Thánh Thần phân biệt với nhau, nhưng không tách rời nhau. Thực vậy, từ khởi đầu cho đến cùng tận thời gian, khi Chúa Cha sai Con Ngài, thì cũng sai Thánh Thần của mình, Đấng kết hợp chúng ta với Đức Kitô trong đức tin, để với tư cách là dưỡng tử, chúng ta có thể gọi Thiên Chúa là "Cha" (Rm 8,15). Chúa Thánh Thần vô hình, nhưng chúng ta nhận ra Ngài qua tác động của Ngài, khi Ngài mạc khải Ngôi Lời cho chúng ta và khi Ngài hoạt động trong Hội thánh.

Lời Tri Ân

Kính thưa quý ông bà và anh chị em!

Trước tiên con xin chân thành cảm ơn Cha Xứ Raymond, quý cha, quý Hội đồng mục vụ Giáo xứ, và toàn thể cộng đoàn đã yêu thương, chào đón, và tổ chức thánh lễ tạ ơn cho con tuần vừa qua.

Đặc biệt con xin cảm ơn Cha Giuse An, bằng sự yêu thương Cha đã hiện diện và giảng trong thánh lễ cho con.

Thánh lễ này đã nói lên rất nhiều về tình yêu thương và sự chào đón mà quý vị dành cho con. Xin tiếp tục yêu thương và cầu nguyện cho con trong sứ vụ nơi đây.

Xin Chúa ban sự khôn ngoan, sức mạnh, và niềm vui cho mỗi người chúng ta. Mong rằng chúng ta tiếp tục cùng nhau bước đi trong đức tin, cùng cộng tác, và hỗ trợ lẫn nhau

để xây dựng Giáo xứ mỗi ngày một phát triển hơn trong đời sống đạo đức.

Một lần nữa, con xin chân thành cảm ơn Cha xứ Raymond, Cha Giuse An, quý cha, quý hội đồng mục vụ và toàn thể ông bà anh chị em và xin Chúa ban ân sủng cho mỗi người chúng ta.

Fr. Ferdinand Nguyễn Hoàng Minh

BÁO CÁO CHƯƠNG TRÌNH **MÙA CHAY TÌNH THƯƠNG 2024**

Người nhận là ông Nguyễn Thành Kính và bà Hồ Thị Hường, cùng với hai (2) người con. Người con út đang đi tìm hiểu ơn gọi tu trì (như trong hình). Chị đang ở giai đoạn Thỉnh Sinh. Ông Kính đã nhận được 5,000 USD từ Giáo Xứ Máu Châu Báu Chúa. Số tiền này không đủ cho ông xây được căn nhà đẹp như trong hình, nên ông đã tìm kiếm sự giúp đỡ từ các nhà hảo tâm khác nữa.

Địa chỉ thường trú: ấp Trà Bôn, xã Châu Điền, huyện Cầu Kè, tỉnh Trà Vinh, Việt Nam.

Số điện thoại: 0369-072-118.

Ngày khởi công xây nhà: 11/10/2024.

Ngày hoàn thành: 28/01/2025.

Đây là căn nhà thứ 5 và cuối cùng của Chương Trình Mùa Chay Tình Thương 2024. Xin xem tờ thông tin trong website của Giáo xứ sẽ có hình màu.

REPORT OF THE LENTEN CHARITY 2024

Mr. Kinh Nguyen, his wife and two children are residing at ấp Trà Bôn, xã Châu Điền, huyện Cầu Kè, tỉnh Trà Vinh, Vietnam. The youngest is discerning to be a nun (she is in two of the pictures). She is a postulant now.

This is the last and fifth house of our Lenten Charity Project 2024. Mr. Kinh received 5,000 USD from our parish, Most Precious Blood. Although such amount of money is not enough to build such a house, he seeks other places.

The project was completed on January 28, 2025.



Above is their former house.

Đây là căn nhà trước đây của gia đình ông Kính.



Tiệm duy nhất trong vùng có lò nướng bánh mì mới mỗi ngày



Tươi mỗi ngày

*BÁNH PATISÔ

*TRÀ ATISÔ

*CÁC MÓN CHÈ

đang

có:

JOB

Giờ làm
uỷen chuyên

Có tất
cả vị trí



FULL-TIME, PART-TIME, SÁNG, TỐI

PARIS BANH MI - 5115 Rt 38, Pennsauken NJ 856-333-8460



KAY & JAY Realty
COMMERCIAL & RESIDENTIAL

MUA BÁN - SỬA CHỮA - XÂY DỰNG
856-858-3200

Nhà Quàn - Funeral Homes

www.carusocare.com
Carusocare
FALCO, CARUSO & LEONARD | FUNERAL HOME
Celebrate Life, Embrace Faith

Nha Sĩ Trần Xuân An, D.M.D.

540 Fresno Dr. Magnolia, NJ 08049
Tel. (856)784-2858

-Tẩy trắng răng, răng thưa làm khít lại,
trám răng bị mẻ, trị tủy răng và niềng
răng, lấy gân máu, làm răng giả.
-Nhận bảo hiểm và credit cards.
-Giá đặc biệt cho người không có bảo
hiểm.

**SAIGON SPICE
RESTAURANT**

NHÀ HÀNG SÀI GÒN SPICE
1463 Brace Rd. Cherry Hill, NJ 08034
Open 7 days a week
9.00AM - 8.00PM
Cơm - Bún - Phở, và nhiều món ăn
khác đặc sản quê hương Việt Nam.
OPEN NOW...

Enrico T. Caruso, Jr., Executive Director
NJ Lic.No. 3216 / PA Lic.No. FD-013656-E

PENNSAUKEN CAMDEN
6600 Browning Rd. 3425 River Rd.
(856) 665-0150 (856) 963-5355

Công Ty Mua Bán Nhà Cửa
Và Tài Trợ Địa Ốc

Julie Nhung Đinh



Cell: (856) 952-4615
Bus. (856) 665-1234
Fax: (856) 910-9780



PHARMACY
NHÀ THUỐC TÂY LAN
*GIAO THUỐC ĐẾN TẬN NHÀ
*CÓ GIÁ ĐẶC BIỆT DÀNH CHO NHỮNG
BỆNH NHÂN KHÔNG CÓ BẢO HIỂM THUỐC
PHONE: 856-662-2700 * FAX: 856-662-8100
5521 Westfield Ave. * Pennsauken, NJ 08110

National Life Group Insurance Agency

Chuyên về bảo hiểm nhân thọ
có quyền lợi khi còn sống
(living benefits) và để dành
tiền đại học. Được dùng khi:



1. Bị bệnh
2. Dưỡng già
3. Nhân thọ
4. Tiền aid học cho con/cháu

Xin liên lạc cô Quyên/ToLan tư vấn miễn phí
(267-205-9914) hoặc
tolantchau03@gmail.com



Sean Vũ



*Bảo hiểm chuyên về: xe, nhà,
nhân thọ, thương mại.
* Hãng bảo hiểm lớn, tận tâm,
uy tín, giá cả phải chăng.

Điện Thoại: (856) 795-0069
923 Haddonfield Rd. Suite 300
Cherry Hill, NJ 08002
Điện Thoại: (609) 895-8450
2681 Main St., Lawrenceville, NJ 08648

Văn Phòng Luật Sư- Attorney

Matthew F. Alivernini



Chuyên lo mọi dịch vụ về pháp
lý và di trú. Có thông dịch viên tiếng Việt
giúp đỡ

1201 Coles Ln. Cinnaminson, NJ 08077
Văn phòng (856)829-8010 - Hàng (856)745-6982
Matthew (856)296-0518 mfalivernini@verizon.net

- Khai thuế cá nhân và doanh nghiệp
- Làm sổ sách doanh nghiệp
- Trả lương nhân viên
- cho vay mua nhà và tái cấp vốn.



TUAN NGUYEN, EA
Enrolled Agent
NMLS # 2589837

TNA SERVICE LLC
100 W Narberth Terrace, Collingswood NJ 08108
Phone #856-419-0881
Email: tuanguyen@refshome.com

Ai có nhu cầu cần đăng
quảng cáo trên tờ thông tin
của giáo xứ, xin liên hệ với
văn phòng để được hướng
dẫn thêm.
Xin cảm ơn!

INTERESTED IN
ADVERTISING IN THE
BULLETIN? PLEASE
CONTACT THE RECTORY!

Ai có nhu cầu cần đăng quảng
cáo trên tờ thông tin của giáo
xứ, xin liên hệ với văn phòng
để được hướng dẫn thêm.
Xin cảm ơn!